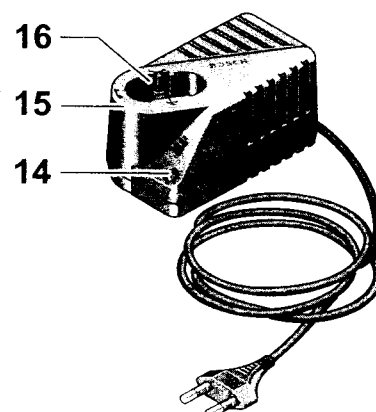
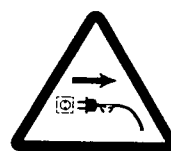
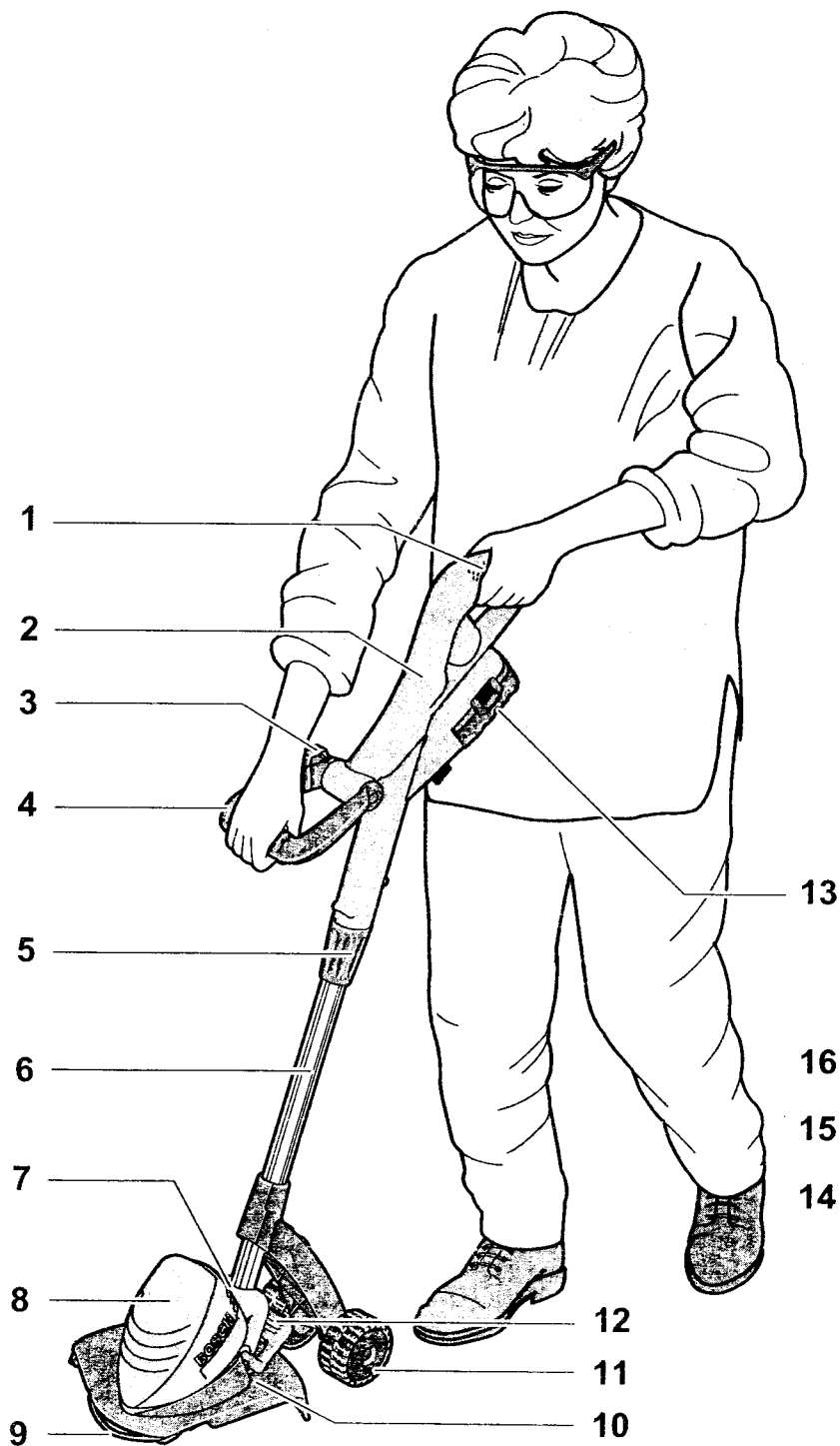
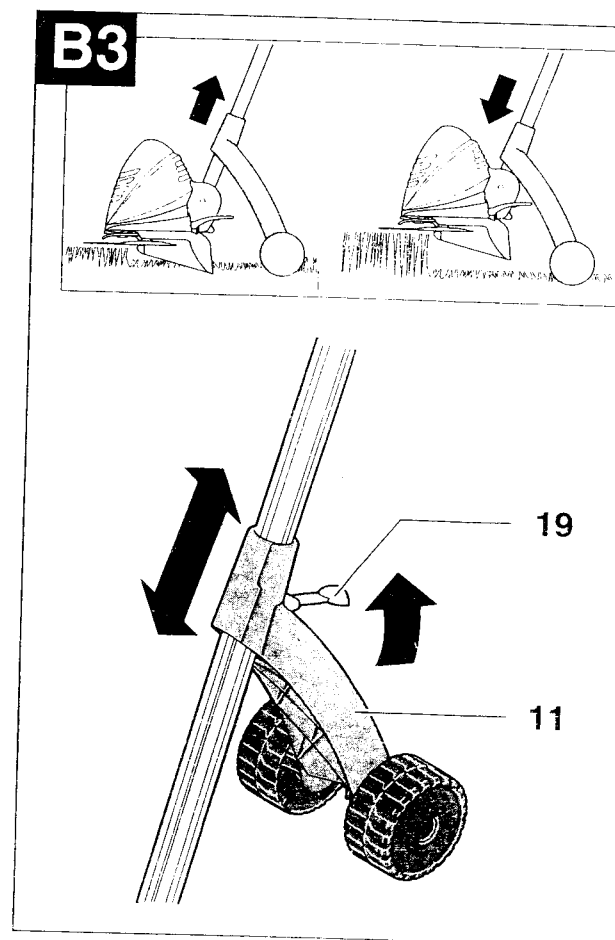
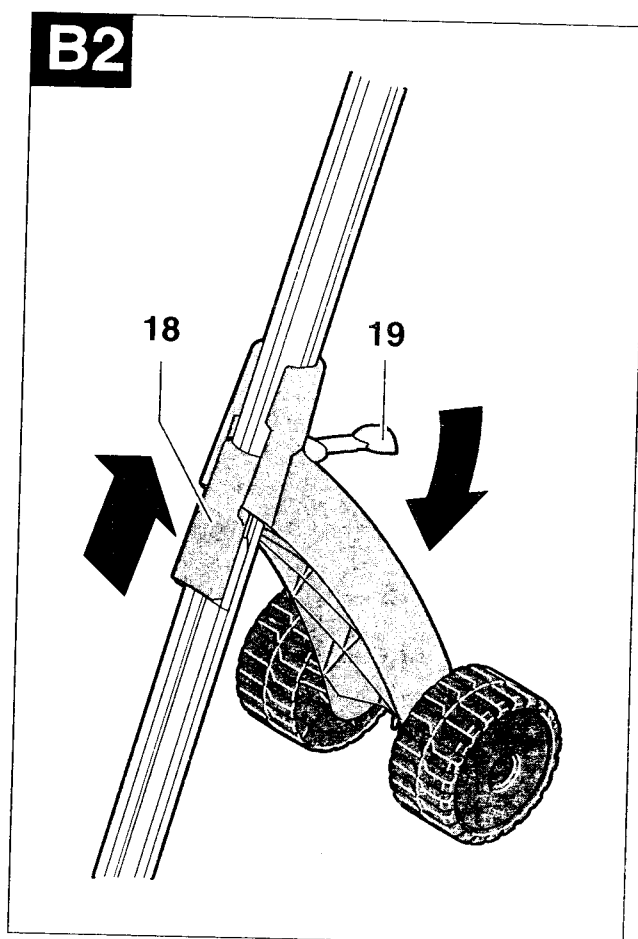
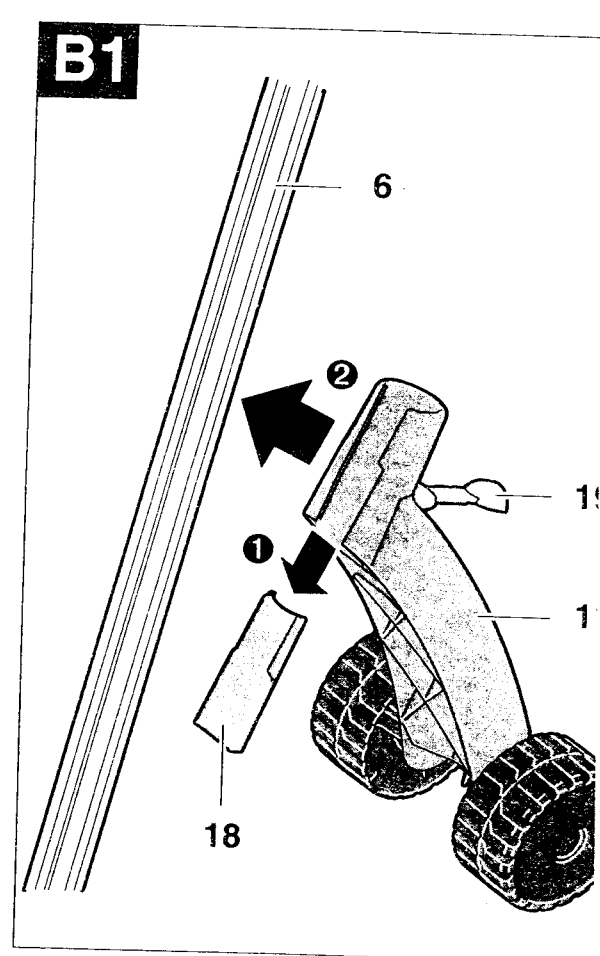
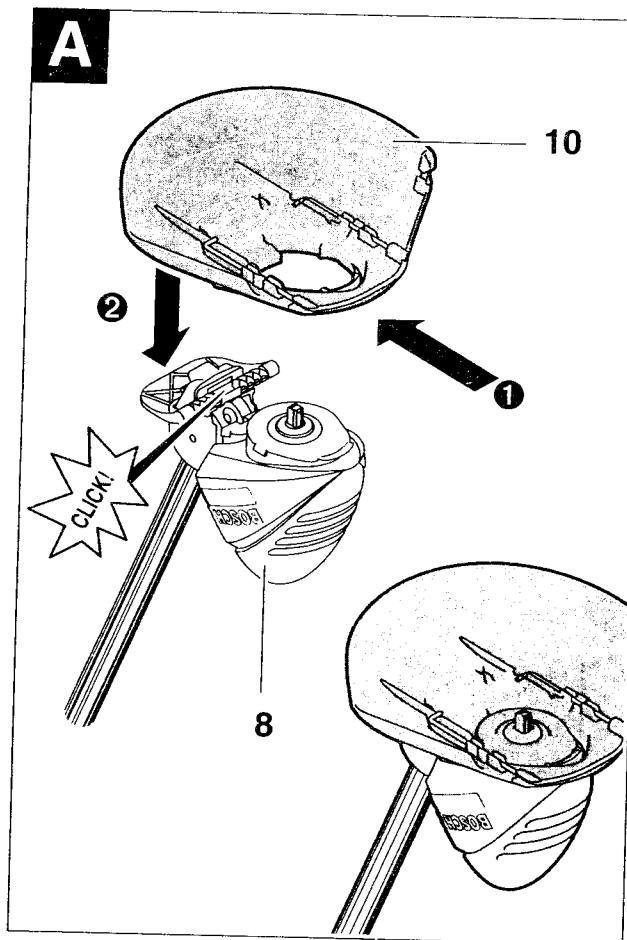
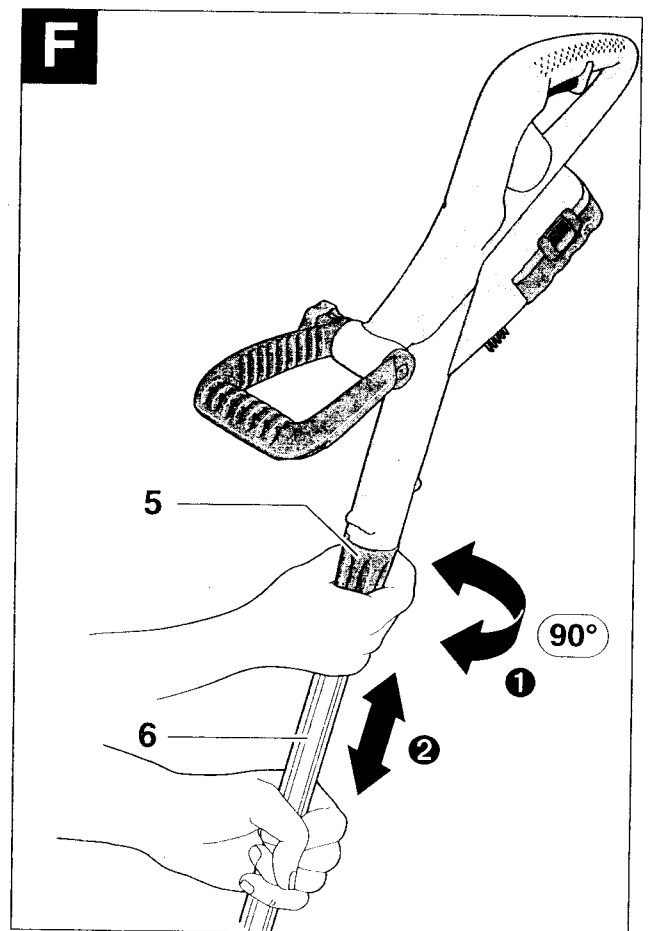
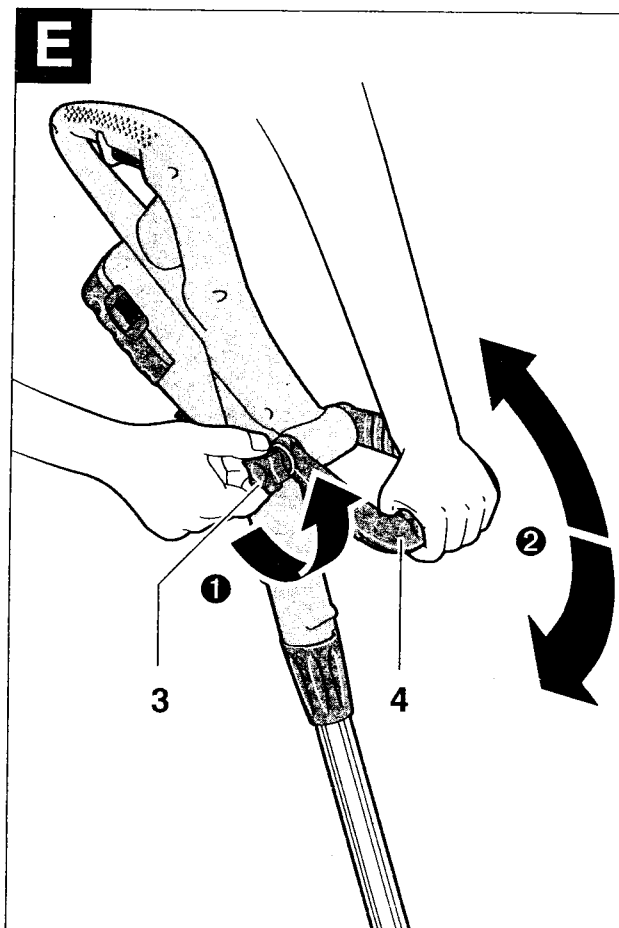
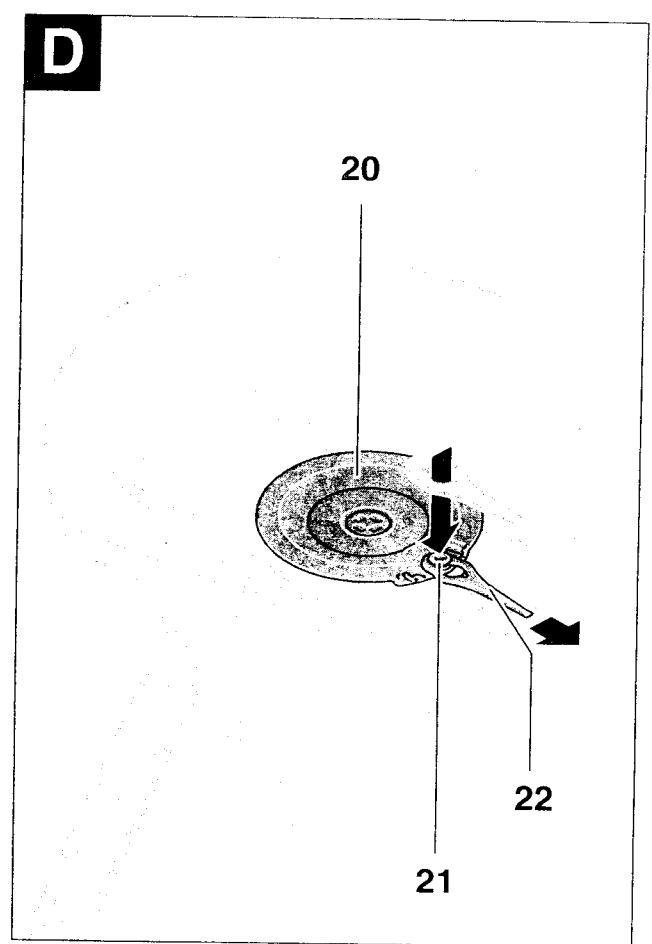
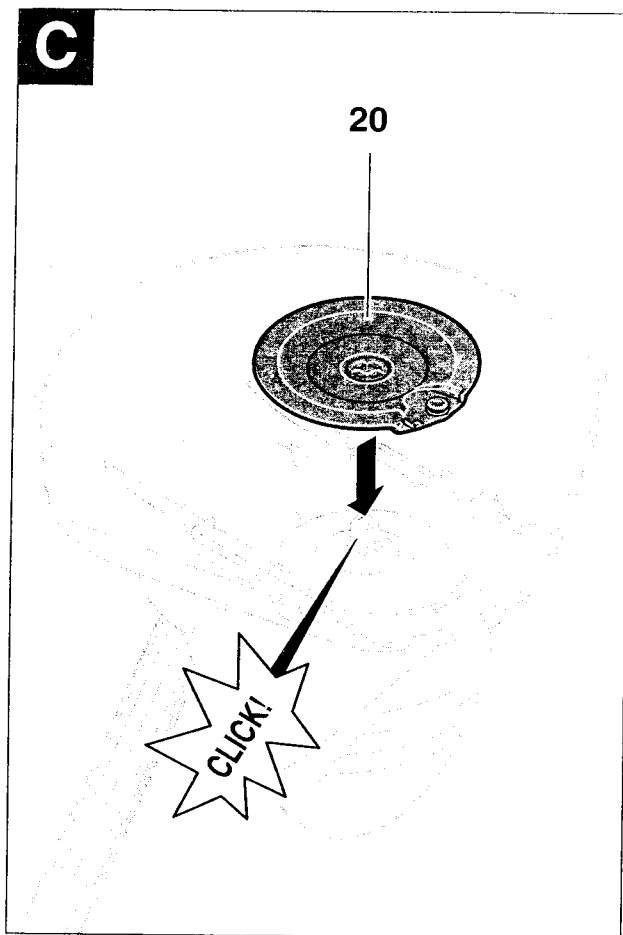
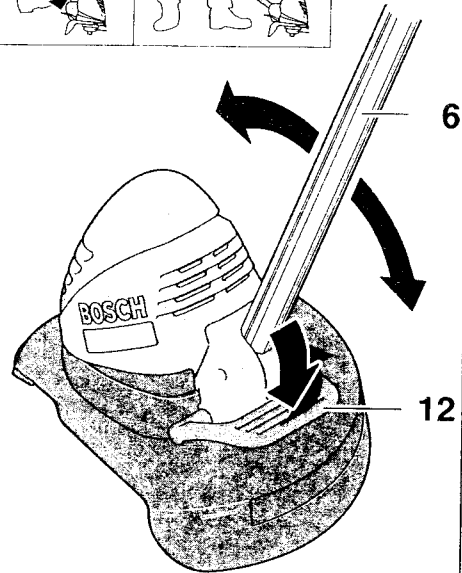
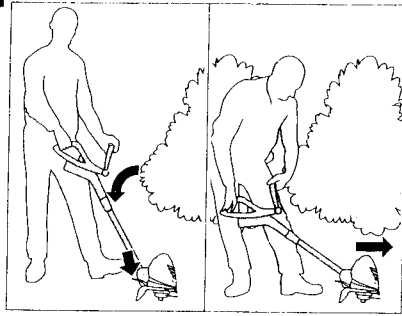
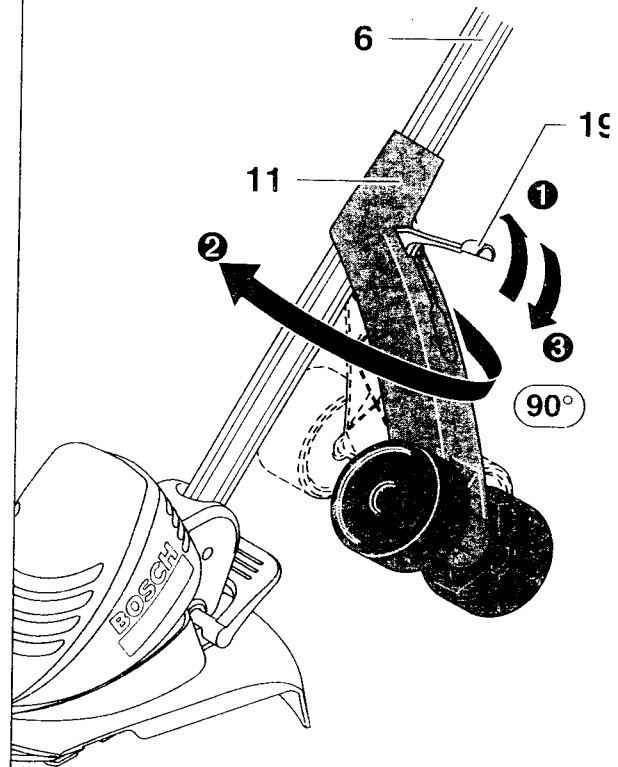
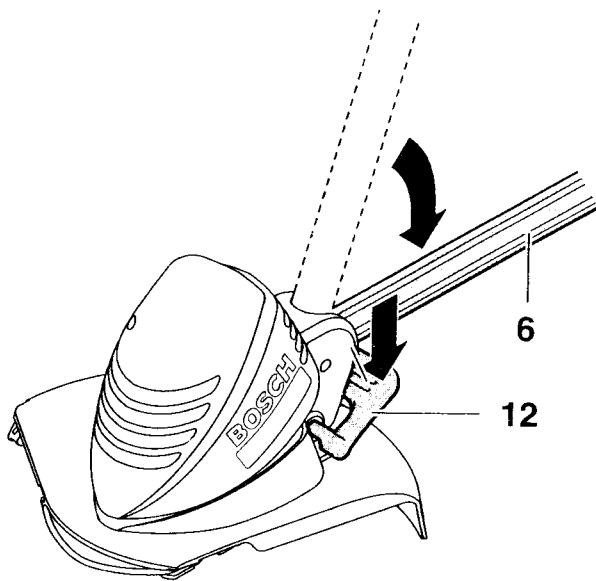
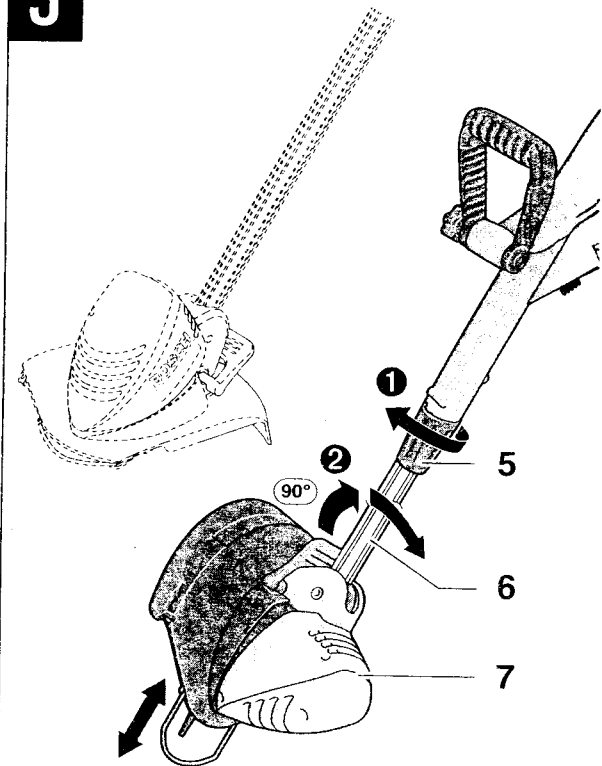


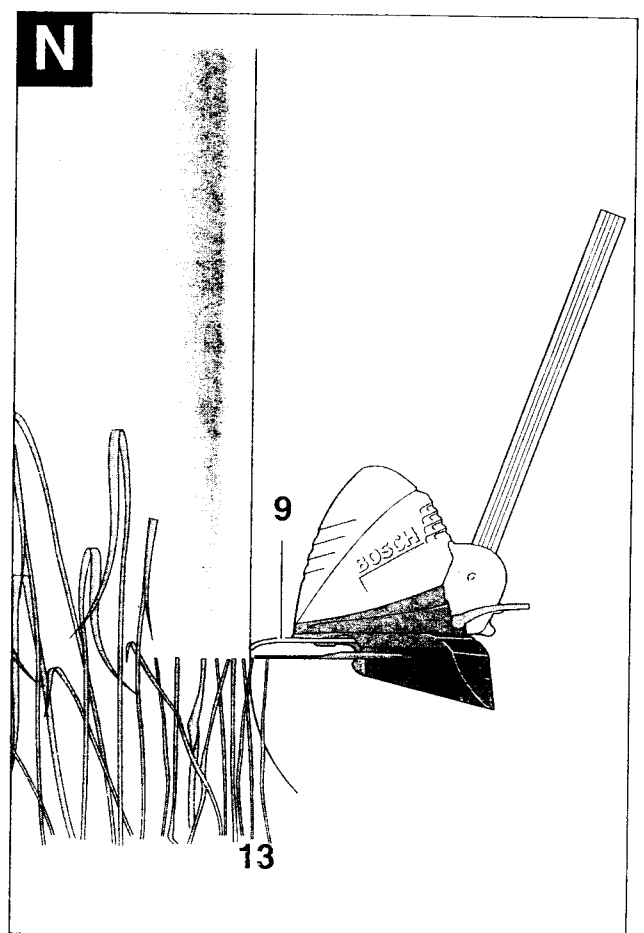
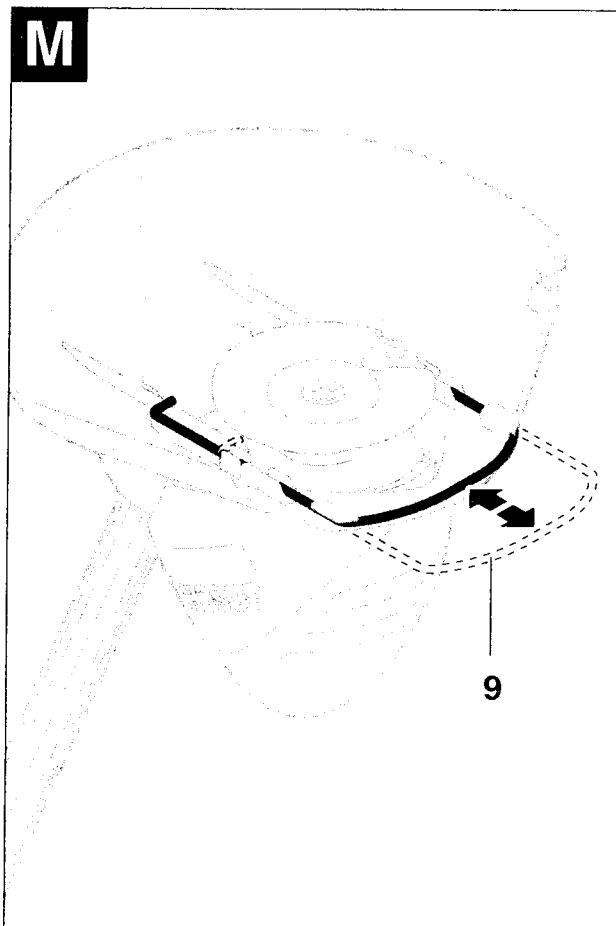
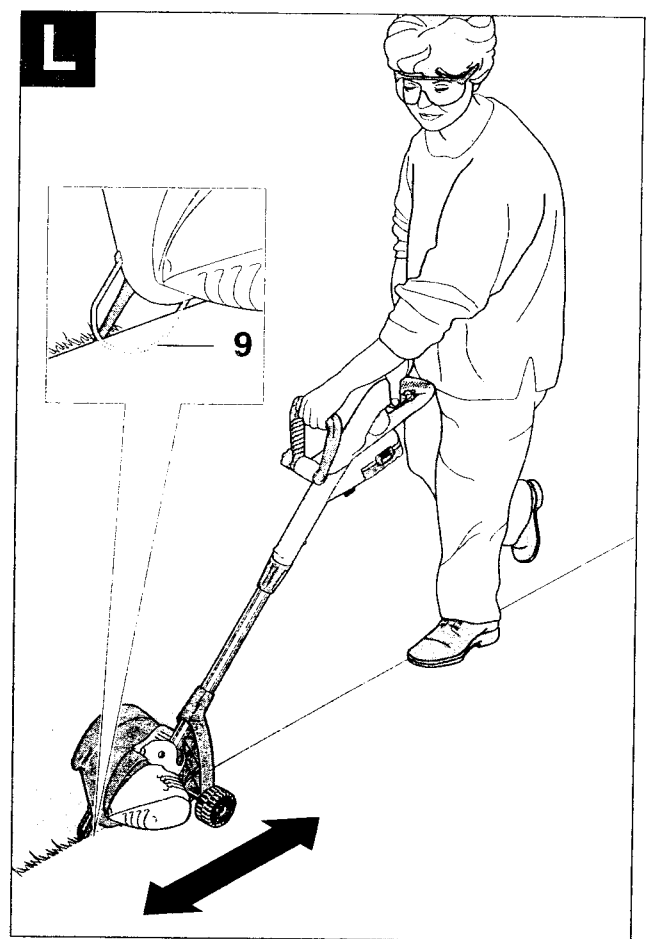
17

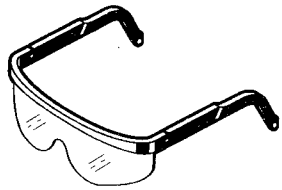




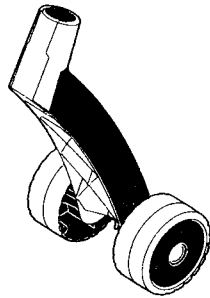


G**H****I****J**

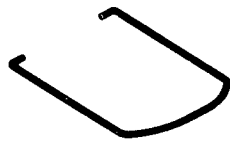




F 016 800 178



F 016 800 172



F 016 800 173

24x



F 016 800 177
(ART 23 ACCUTRIM)

F 016 800 183
(ART 26 ACCUTRIM)

Меры предосторожности

Внимание!

Необходимо внимательно прочитать следующие указания по мерам безопасности. Ознакомьтесь с элементами управления и научитесь правильно пользоваться аккумуляторным триммером. Не выбрасывайте инструкцию, она пригодится Вам для дальнейшей работы с инструментом.

Пояснение символов на триммере:

Восклицательный знак: общее указание на наличие опасности

Раскрытая книга: прочитайте руководство по эксплуатации

Очки: наденьте защитные очки

Обязательно обращайтесь внимание на то, чтобы не поранить стоящих поблизости людей частичками, вылетающими из-под триммера. Люди должны стоять на безопасном расстоянии от инструмента.

Перед чисткой, регулировкой, а также если прибор остаётся без надзора, вынимайте аккумулятор.

Пиктограмма дождя: не косите во время дождя и не оставляйте его под дождём.

Пиктограмма мусорного бачка обозначает, что инструмент необходимо утилизировать в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

- никогда не пользуйтесь триммером, если у него повреждена/открыта крышка или защитные приспособления.

Пиктограмма розетки и шнура: не используйте зарядное устройство, если повреждён сетевой кабель.

- перед использованием и в случае удара обследуйте прибор на предмет износа и повреждений, и отдайте его в починку в случае необходимости.
- никогда не косите в открытых сандалиях или босиком, всегда носите прочную закрытую обувь и длинные брюки.
- не допускайте, чтобы с триммером играли дети или им пользовались люди, которые не ознакомлены с данной инструкцией. Возможно, что Ваши национальные нормы предписывают возрастные ограничения для пользователя. Храните триммер в недоступном для детей месте.
- никогда не работайте триммером, если вблизи находятся люди, особенно дети и животные.
- пользователь или владелец несёт ответственность за несчастный случай и ущерб, который может быть нанесён другим людям или их имуществу.
- не дотрагивайтесь до ножа, прежде чем он остановится. Нож вращается ещё некоторое время после остановки двигателя и может нанести Вам повреждения.
- работайте триммером только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- по возможности избегайте работы, если трава влажная.
- выключайте триммер при транспортировке на/с рабочей поверхности.
- держите руки/ноги максимально далеко от вращающегося ножа в момент его включения.
- держите руки/ноги максимально далеко от вращающегося ножа во время работы триммера.
- никогда не используйте металлический нож в этом триммере.
- регулярно осматривайте и обслуживайте триммер.
- ремонтируйте триммер только в авторизованных сервисных центрах.
- следите за тем, чтобы вентиляционные прорези не были забиты остатками травы.

Выключайте и вынимайте аккумулятор, если Вы

- оставляете его без надзора;
 - собираетесь поменять нож;
 - собираетесь почистить триммер или работать с аккумулятором.
- храните инструмент в надёжном сухом месте вдали от детей. Никогда ничего не ставьте на инструмент.
- в целях безопасности своевременно заменяйте изношенные или повреждённые детали.
 - используйте только оригинальные запасные части Бош.
 - перед установкой аккумулятора убедитесь, что прибор выключен. Установка аккумулятора на включенный инструмент может привести к несчастному случаю.
 - заряжайте аккумулятор только в тех зарядных устройствах, которые рекомендованы производителем. Есть опасность возгорания, если зарядное устройство, предназначенное для определённого типа аккумулятора, используется с другим аккумулятором.
 - используйте только соответствующие аккумуляторы. Использование других батарей может привести к повреждениям и возгоранию.
 - если Вы не используете батарею, держите её вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать шунтирование контактов. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогу или возгоранию.
 - если батарея использовалась неправильно, из неё может просочиться жидкость. Избегайте непосредственного контакта с этой жидкостью. В случае контакта, немедленно промойте руки водой. При попадании в глаза обязательно проконсультируйтесь с врачом. Просочившаяся жидкость может привести к раздражениям и ожогам.

Технические характеристики прибора

Лёгкий аккумуляторный триммер		ART 23 ACCUTRUM	ART 26 ACCUTRUM
Номер по каталогу		3 600 H78 E	3 600 H78 F
Число оборотов холостого хода	Мин ⁻¹	9 500	9 500
Регулируемая ручка		+	+
Регулировка угла головки триммера /регулировка обрезания кантов		+	+
Диаметр реза	см	23	26
Масса (без особых принадлежностей)	кг	2,9	2,9
Серийный номер	См. серийный номер на щитке инструмента		
Аккумулятор		NiCd	NiCd
Номер по каталогу		2 607 335 535	2 607 335 535
Номинальное напряжение	В	18	18
Ёмкость	Ач	1,5	1,5
Время зарядки (разряженная батарея)	мин	85-120	85-120
Зарядное устройство		AL 60 DV 24 11	AL 60 DV 24 11
Номер по каталогу		2 607 224 ...	2 607 224 ...
Ток зарядки			
- быстрая подзарядка	А	1,2	1,2
- поддерживающая подзарядка	мА	60	60
Допустимая температура хранения	°C	0-45	0-45

Назначение

Инструмент предназначен для кошения травы и сорняков между кустами, а также на откосах и пограничных участках, которые невозможно обработать газонокосилкой. Допустимая температура устройства при эксплуатации устройства 0-45°C.

Введение

Эта инструкция содержит указания по сборке и безопасному использования Вашего инструмента.

Поставка

Аккуратно выньте триммер и проверьте, наличие перечисленных деталей:

- триммер
- защитный колпак
- регулируемая ручка (установлена)
- колёса (только для ART 26 ACCUTRUM)
- защитная скоба (только для ART 26 ACCUTRUM)
- диск
- нож
- зарядное устройство
- инструкция

Если комплект неполный или детали повреждены, обратитесь к своему продавцу.

Элементы инструмента

1. переключатель
2. рукоятка
3. винт рукоятки

4. регулируемая ручка
5. зажимная гильза
6. трубка
7. вентиляционные щели
8. головка триммера
9. защитная дуга
10. защитный кожух
11. колёса (только для ART 26 ACCUTRUM)
12. ножная педаль для регулировки угла наклона рабочего блока
13. аккумулятор
14. светодиодный индикатор
15. зарядное устройство
16. паз для аккумулятора
17. серийный номер

Изображённые и описанные принадлежности не полностью входят в объём поставки базовой модели.

Техника безопасности

Внимание!

Перед регулировкой и чисткой обязательно выключите инструмент и выньте аккумулятор. После отключения двигателя нож вращается ещё несколько секунд. Осторожно – не дотрагивайтесь до вращающегося ножа.

Зарядка аккумулятора

Зарядка начинается после того, как сетевой штекер был введён в розетку, а аккумулятор 13 в паз 16 на зарядном устройстве.

Благодаря разумной системе подзарядки, устройство автоматически распознаёт состояние батареи и, в зависимости от температуры и напряжения батареи, подзаряжает её.

Это помогает дольше сохранить батарею и избежать саморазрядки батареи, которая находится в зарядном устройстве.

светодиодный индикатор 14 сигнализирует контроль над процессом зарядки.

Быстрая подзарядка

- сигнализируется МИГ АНИЕМ светодиодного индикатора 14.

Аккумулятор полностью заряжен, если светодиодный индикатор 14 перестал мигать, и включился постоянный свет. Аккумулятор можно установить в триммер и тут же начинать работать.

Рекомендуется не вынимать батарею из зарядного устройства, прежде чем она полностью подзарядится.

! быстрая подзарядка возможна, только если температура батареи лежит между 0 и 45°C.

Поддерживающая подзарядка

- сигнализируется ПОСТОЯННЫМ СВЕЧЕНИЕМ светодиодного индикатора 14.

Когда аккумулятор полностью подзарядился, зарядное устройство сразу же переключается в режим поддерживающей подзарядки. Это помогает избежать нормального процесса саморазряда батареи.

Указания по эксплуатации

При длительных или многочисленных, следующих без пауз один за другим циклов заряда, зарядное устройство может нагреться. Это неопасно и не указывает на технические дефекты прибора.

Новая или долгое время неиспользованная батарея полностью восстанавливает свою ёмкость только после приблизительно 5 циклов заряда и разряда.

Если после подзарядки аккумулятор работает существенно меньше, чем должен, это говорит о том, что он срок его службы истёк, и его необходимо заменить.

Сборка

Аккумулятор можно устанавливать только после полного монтажа триммера.

Убедитесь, что аккумуляторный триммер собран в такой последовательности:

A. установка защитного кожуха.

Насадите защитный кожух 10 на головку триммера 8.

1. насадите защитный кожух на головке и задвиньте её.

2. нажмите на защитный кожух, чтобы он наверняка вошёл в паз (щелчок).

Монтаж колёс (только для ART 26 ACCUTRUM)

B1. удалите зажимную деталь 18 и разблокируйте зажимной рычаг 19. Насадите колёса 11 на направляющую штангу 6.

B2. насадите зажимную деталь 18 и заблокируйте зажимной рычаг 19.

Указание: позицию колёс можно менять с помощью ослабления зажимного рычага 19.

B3. в зависимости от необходимой высоты реза колёса можно устанавливать вдоль ведущей штанги 6 вверх или вниз.

Монтаж диска/ножей

C. Защёлкните диск 20 на приводном валу.

D. насадите нож 22 на штифт 21, нажмите на него и потяните на себя, пока он не войдёт в паз

133

Регулировка

E. использование регулируемой ручки.

Ручку 4 можно установить в различные позиции:

1. чтобы изменить позицию, нужно ослабить винт рукоятки 3 и переставить регулируемую ручку 4.

2. затянуть винт 3, чтобы закрепить движимую ручку 4 в необходимой позиции.

F. регулировка длины триммера

1. повернуть зажимную гильзу 5 на 90°.

2. для удлинения необходимо вытянуть ведущую штангу, для укорачивания задвинуть её.

Снова затянуть зажимную гильзу 5.

134

G. регулировка угла головки триммера

Чтобы изменить угол реза, необходимо нажать на ножную педаль 12 и повернуть ведущую штангу 6 в необходимую позицию.

Отпустить ножную педаль 12.

Регулировка среза канта

H. передвинуть колёса (если установлены):

1. разблокировать зажимной рычаг 19.

2. колёса 11 повернуть на 90°, как показано на рисунке.

135

3. заблокировать зажимной рычаг 19.

I. регулировка угла головки триммер:

1. нажать на ножную педаль 12.

2. установить ведущую штангу 6 в самую нижнюю позицию. Отпустить ножную педаль 12.

J. передвижение головки триммера

1. ослабить зажимную гильзу 5.

2. повернуть ведущую штангу 6 на 90°, чтобы установить головку триммера 8, как показано на рисунке, для срезания/обработки кантов. Снова затянуть зажимную гильзу 5.

Срезание травы и обработка кантов.

! удалите камни, разбросанные куски древесины и другие предметы с площади, которая подлежит обработке.

После отключения аккумулятора триммера нож ещё несколько секунд вращается.

Подождите, пока не остановится двигатель/нож, прежде чем снова его включить.

Нельзя без пауз включать/выключать триммер.

Включение/выключение

Нажать на переключатель 1 и держать. Для выключения отпустить переключатель 1.

K. резка травы

Двигать триммер вправо и влево и держать его на безопасном от себя расстоянии.

Аккумуляторный триммер эффективно срезает траву высотой до 15 см. высокую траву нужно резать поэтапно.

Перед обработкой высокой травы необходимо демонтировать колёса (только для ART 26 ACCUTRUM).

L. обработка кантов

Провести триммером вдоль канта. Чтобы избежать быстрого износа нити, избегайте контакта с твёрдыми поверхностями или стенами.

M. для лучшего управления используйте защитную дугу 9 (только для ART 26 ACCUTRUM – как принадлежность есть и для ART 23 ACCUTRUM).

N. резка травы вокруг деревьев и кустов

Аккуратно обрезайте траву вокруг деревьев и кустов, чтобы не возникало контакта с машинкой.

Если будет повреждена кора, растения могут умереть.

M. для управления инструментом используйте регулирующую ручку и защитную дугу 9 (только для ART 26 ACCUTRUM – как принадлежность есть и для ART 23 ACCUTRUM).

Эксплуатационные возможности аккумулятора.

Эксплуатационные возможности аккумулятора зависят от условий работы.

Облегчённые условия работы: до 800 метров.

Условия работы средней сложности: до 350 метров.

Сложные условия работы: до 60 метров.

Техническое обслуживание:

! перед проведением любых работ с инструментом вынимайте из него аккумулятор.

Указание: регулярно проводите техническое обслуживание, чтобы обеспечить длительную и надёжную работу инструмента.

Регулярно осматривайте инструмент на предмет возможных проблем: слабое крепление, повреждённые детали и т.п.

Проверяйте крышки и защитные приспособления на повреждения. Перед эксплуатацией проведите, если необходимо, техническое обслуживание и ремонт.

Если, несмотря на тщательное обслуживание и проверку, инструмент вышел из эксплуатации, ремонтируйте его только в авторизованном сервисном центре Бош для электроинструментов.

Для выяснения всех вопросов и заказа запасных частей необходимо обязательно знать 10-значный номер, указанный на щитке прибора.

Техническое обслуживание ножа:

! перед проведением любых работ с инструментом вынимайте из него аккумулятор.

Чтобы удалить использованный нож 22, необходимо нажать вовнутрь, пока он не выйдет со штифта 21.

Острым ножом удалить все загрязнения/остатки пластика со штифта 21.

Чтобы установить новый нож 22, необходимо насадить нож 22 на штифт 21, нажать вниз и потянуть на себя, пока он не войдёт в паз.

Указание: используйте только оригинальный нож фирмы Бош. Эта разработка обладает улучшенными качествами для резки и ведения ножа. Другие ножи приведут к ухудшению рабочих результатов.

Чистка и хранение

Выключите устройство и выньте аккумулятор. Убедитесь, что перед тем, как оставить триммер на хранении, Вы вынули аккумулятор.

Тщательно протрите корпус устройства мягкой щёткой и тряпкой. Не мойте устройство водой, растворителями и полирующими устройствами. Удалите всю траву и мусор, особенно с вентиляционных прорезей 7.

Положите устройство на бок и почистите защитный кожух 10 изнутри. Если в это область набилась скошенная трава, удалите её с помощью деревянного или пластикового скребка.

Храните аккумулятор при температуре 0-45°C.

Выявление и устранение неисправностей

В следующей таблице перечислены признаки наиболее вероятных сбоев и действия по их устранению. Если вам не удастся устранить неполадку самостоятельно, обратитесь в сервисное представительство.

Внимание: перед выяснением причины сбоя выключите устройство и выньте аккумулятор.

признак	Возможная причина	Способ устранения
Невозможно одеть кожух на диск	Неправильный монтаж	Удалить диск и защитный кожух и собрать заново. См.монтаж.
Устройство не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядить устройство, см. указания к подзарядке
Устройство работает с перебоями	Повреждена внутренняя электропроводка устройства	Обратитесь в сервис Bosch
	Повреждён переключатель	Обратитесь в сервис Bosch
Сильная вибрация	Дефекты в устройстве Сломался нож	Обратитесь в сервис Bosch Замените нож
Длительность работы аккумулятора после зарядки слишком мала	Аккумулятор долго не использовался или использовался слишком коротко	Полностью зарядить аккумулятор (см.указания по зарядке)
	Трава слишком высокая Истёк срок годности аккумулятора	Косить траву поэтапно Заменить аккумулятор
Нож не двигается	Разряжен аккумулятор	зарядите аккумулятор (см.указания по зарядке)
	Дефекты в устройстве	Обратитесь в сервис Bosch
Устройство не режет траву	Сломался нож	Замените нож
	Аккумулятор не заряжен полностью Трава намоталась на диск	зарядите аккумулятор (см.указания по зарядке) удалите траву
Аккумулятор не заряжается	Температура слишком низкая/высокая	Немного согреть/остудить аккумулятор (довести до 0-45°C). Как только температура нормализуется, подзарядка начнётся автоматически.
	Контакты загрязнились	Почистить контакты аккумуляторы (несколько раз вставить/вынуть аккумулятор), при необходимости заменить аккумулятор
	Аккумулятор неисправен, обрыв банки	заменить аккумулятор
Диодный индикатор 14 не	Штекер не (полностью)	Полностью вставить штекер

загорается после включения в сеть и инсталляции аккумулятора в паз 16.	вошёл в розетку. Розетка, кабель или зарядное устройство с повреждениями.	в розетку. Проверить сетевое напряжение и зарядное устройство в авторизованном сервисном центре Бош для электроинструментов.
--	--	---

Охрана окружающей среды

Устройство наносит минимальный вред окружающей среде, поскольку работает с низким уровнем шума. Устройство разработано и изготовлено в соответствии с требованиями по охране окружающей среды. Компоненты отслужившего устройства следует не выбрасывать, а перерабатывать. Устройство, комплектующие и упаковку следует рассортировать

для последующей переработки. Настоящие инструкции напечатаны на бумаге, изготовленной из вторичного сырья без хлорирования.

На пластмассовых компонентах устройства указано, к какой категории при переработке на вторичное сырье они относятся.

Отслужившее свой срок устройство следует отправить на местное предприятие по переработке отходов (за информацией о его местонахождении обратитесь к местным властям).

Дополнительную информацию вы можете найти на сайте: www.bosch.ru

Сервис и консультационные услуги

БОШ СЕРВИС ЦЕНТР (БСЦ), 02660, г. Киев, ул. Крайняя 1, тел. (044)512-0375, 512-0446, 512-0591

Киев Львов Симферополь Харьков	Авторизованные сервисные центры BOSCH по проведению гарантийного и послегарантийного обслуживания		(044)467-5111, 467-5112 (0322) 98-7656, 99-1286 (0652) 44-5901, 44-5961 (0572) 26-6160, 26-0361
	ЭПОС	ул. Верхний Вал, 32	
	Запад Бош Сервис	ул.Федьковича, 11	
	Ассоциация ТАИР	ул.Залесская, 43а	
	Карсис	ул. Камышева 14/17	

Сертификат соответствия

Измерение значений проведено в соответствии с директивной 2000/14/ЕС (на удалении 1,60 м по вертикали и 1 м по горизонтали) и EN 28 662.

Стандартный уровень шума, издаваемого работающим изделием, составляет: звуковое давление 72 дБ (А); мощность звука – 88 дБ (А).

Стандартное ускорение при вибрации в области кисти руки и предплечья составляет менее 2,5 м/с².

Настоящим мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 786, EN 60 335, EN 836, в соответствии с предписаниями директив 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕС, 2000/14/ЕС. 2000/14/ЕС: гарантируется, что показатель мощности звука L_{wa} не достигает 93 дБ (А).

Процедура сертифицирования проведена согласно стандарту Annex VI.

Сертифицирующая организация: SRL, Садбери, Великобритания

Идентификационный номер сертифицирующей организации: 1088

Ляйнфельден, 1 октября 2004 г.

Др. Эгберт Шнайдер
Первый вицепрезидент

(подпись)

Др. Экерхард Шрётген
Начальник отдела
разработки сертификации изделия
(подпись)

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)

Оговаривается возможность внесения
изменений